

**PROGRAMA DE ACTIVIDADES**

**CARRERA: TRADUCTORADO DE ITALIANO - AÑO ACADÉMICO: PRIMERO**

**AÑO: 2017**

**SEDE: CENTRO**

**OBLIGACIÓN ACADÉMICA: CULTURA ITALIANA**

**DURACIÓN: CUATRIMESTRAL**

**ASIGNACIÓN HORARIA: 2h**

**TURNO: NOCHE**

**PROFESOR TITULAR O A CARGO: DRA. NORA SFORZA**

**OBJETIVOS GENERALES**

Que el alumno:

- conozca las principales características de la cultura italiana;
- comprenda la singularidad de dicha cultura en el contexto mundial;
- reflexione acerca de las temáticas estudiadas;
- establezca una actitud crítica frente a las fuentes y a la bibliografía consultados;
- logre desarrollar su libre expresión personal.

**OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

Que el alumno:

- reconozca las distintas etapas que caracterizan a la cultura italiana;
- analice las especificidades de dicha cultura;
- enriquezca su patrimonio cultural.

**FUNDAMENTACIÓN:**

El estudio global de la cultura italiana se presenta como una de las herramientas esenciales para que los estudiantes de la carrera del Traductorado Público de Italiano puedan hallar en él las herramientas necesarias no sólo para ampliar la propia *enciclopedia* cultural, sino y fundamentalmente para poder desarrollar en modo correcto y creativo la propia profesión. De entre las múltiples cuestiones que caracterizan a la vastísima cultura italiana -entendiéndola

como tal aún mucho antes de que pudiese pensársela como resultante de la formación del Estado italiano decimonónico-, han sido elegidos algunos ejes que ilustran de manera insoslayable ciertos *topoi* que han caracterizado a dicha cultura pluricéntrica y milenaria.

### UNIDADES TEMÁTICAS

Unidad 1: Algunas ideas en torno al concepto de cultura. Principales de la cultura italiana a través de los tiempos. Pluricentrismo, plurilingüismo y *campanilismo*. La centralidad de la “cuestión de la lengua”. **(marzo)**

Unidad 2: Los pueblos itálicos. Los Etruscos. El origen de Roma. Las tres etapas de la historia Romana y su resignificación en la primera mitad del siglo XX. Los múltiples significados del Cristianismo en la historia. **(marzo)**

Unidad 3: El significado del Medioevo. Sus etapas constitutivas. El monaquismo como reordenamiento del mundo y de los hombres. La península italiana entre la ciudad y el campo. Consecuencias de las Cruzadas para la península italiana. La importancia del comercio entre las ciudades marineras y el Oriente. La afirmación del espíritu burgués en las Comunas y el nacimiento de las Universidades. **(abril)**

Unidad 4: De la Comuna a la Señoría. La afirmación de las grandes familias. La búsqueda de la legitimación política por medio de las artes y de la Historia. Del Humanismo al Renacimiento. El *Nachleben der Antike*. Luces y sombras del Renacimiento. El teatro del autor al actor. **(abril)**

Unidad 5: Inquietudes religiosas. Reforma “protestante” y reforma “católica”. El proceso de disciplinamiento social religioso y político. La formación de las Academias y el nacimiento de la ciencia moderna. El caso de Galileo Galilei. El nacimiento del melodrama como gran síntesis del Barocco. **(abril)**

Unidad 6: La Italia del siglo XVIII. Los grandes representantes del pensamiento iluminista italiano. Cesare Beccaria, Alessandro y Pietro Verri, Vittorio Alfieri y Giuseppe Parini. **(mayo)**

Unidad 7: El Romanticismo italiano y sus relaciones con el proceso del *Risorgimento*. El ascenso de la burguesía. Debates en torno a los modos posibles de construir la unidad italiana. El melodrama decimonónico como síntesis cultural del siglo. **(mayo)**

Unidad 8: El Futurismo como vanguardia de alcance europeo. La poética de Luigi Pirandello: nosotros y los otros. La conclusión del proceso *risorgimentale* al final de la Gran Guerra. El ascenso del Fascismo. Características de la sociedad italiana durante el ventenio fascista. **(mayo)**

Unidad 9: La reconstrucción italiana. El Plan Marshall. El boom económico: milagro, ¿para quién? El cine describe a la sociedad: el Neorrealismo. **(junio)**

Unidad 10: La Italia de los últimos años. ¿El final de una sociedad opulenta? (**junio**)

## **BIBLIOGRAFÍA**

### **1. General**

Camera, Augusto e Fabietti, Renato, *Corso di Storia Antica e Medievale*. Bologna, Zanichelli, 2009.

-----, *Elementi di Storia I. Dal XIV al XVII secolo*. Bologna, Zanichelli, 1997.

-----, *Elementi di Storia II. XVIII e XIX secolo*. Bologna, Zanichelli, 1998.

-----, *Elementi di Storia III. XX secolo*. Bologna, Zanichelli, 1999.

Galasso, Giuseppe, *Storia d'Italia*. Torino, UTET, 1981.

Mack Smith, Denis, *Storia d'Italia (dal 1861 al 1969)*. Bari, Laterza, 1998.

Procacci, Giuliano, *Storia degli italiani*. Bari, Laterza, 1998.

### **2. Particular**

#### **Unidad 1**

Fuente: “Un campanile è per sempre. Pregi e difetti delle radici identitarie in Italia e nel mondo.”  
In Reporter nuovo. Settimanale della Scuola Superiore di Giornalismo della Luiss Guido Carli.  
Anno IV- N° 27 – 9/16 Settembre 2011.

Dionisotti, Carlo, *Geografia e storia della letteratura italiana*. Torino, Einaudi, 1999.

#### **Unidad 2**

Fuente: Le causa della decadenza degli Etruschi (Diodoro Siculo). Il Sermone della Montagna.

Alberigo, Giuseppe, *Storia del cristianesimo*. Bari, Laterza Economica, 1996.

Clemente, Guido, *Guida alla storia romana. Eventi, strutture sociali, metodi di ricerca*. Milano, Mondadori, 2003.

Staccioli, Romolo A., *Gli etruschi. Un popolo tra mito e realtà*. Roma, Newton Compton Editori, 2001.

#### **Unidad 3**

Fuentes: “La Regola benedettina”. “Un versamento in banca” (1186); “Concessione di un privilegio all’Università di Bologna” (1158)

Alberigo, Giuseppe, *Il cristianesimo in Italia*. Bari, Laterza, 1996.

Alphandery, Paul; Dupront, Alphonse, *La cristianità e l’idea di crociata*. Bologna, Il Mulino, 1974.

Le Goff, Jacques (a cura di), *L’uomo medievale*. Bari, Laterza, 2002.

-----, *La civiltà dell’Occidente medievale*. Torino, Einaudi, 1981.

-----, *Mercaderes y banqueros en la Edad Media*. Buenos Aires, EUDEBA, 1980.

Sforza, Nora y Patat, Alejandro, *Nuovi Materiali per Civiltà 1. Il Medioevo*. Buenos Aires, Asociación Dante Alighieri, 2017.

#### **Unidad 4**

Fuente: Testi: “Lettera di Poggio Bracciolini dalla Biblioteca di San Gallo” (1414); Prologo alla prima edizione della *Cassaria* (1508)

Garin, Eugenio (a cura di), *L’uomo del Rinascimento*. Bari, Economica Laterza, 1995.

Hay, Denis; Law, John, *L’Italia del Rinascimento*. Bari, Laterza, 1998.

Sforza, Nora, *Teatro y poder en el Renacimiento italiano (1480-1542). Entre la corte y la república*. Buenos Aires, Letranómada, 2008.

Sforza, Nora y Patat, Alejandro, *Nuovi Materiali per Civiltà 2. Umanesimo, Rinascimento e Barocco*. Buenos Aires, Asociación Dante Alighieri, 2017.

#### **Unidad V**

Fuente: Follino, Federico, *Compendio della storia di Mantova*: “Descrizione della recita dell’*Arianna* di Claudio Monteverdi” (1608).

Antonucci, Maria (a cura di), *L’Età della Controriforma in Italia*. Roma, Editori Riuniti, 1974.

Reardon, Bernard M. G., *Il pensiero religioso della riforma*. Bari, Laterza, 1984.

Villari, Rosario (a cura di), *L’uomo barocco*. Bari, Laterza, 1991.

Mila, Massimo, *Breve storia della musica*. Torino, Einaudi, 1993.

#### **Unidad VI**

Fuente: capítulo XVI (sulla tortura) tratto da *I delitti e delle pene* di Cesare Beccaria (1764)

*Codice penale toscano (La Leopoldina)* (1786)

Im Hof, Ulrich, *L'Europa dell'Illuminismo*. Bari, Laterza, 2005.

Vovelle, Michel, *L'uomo dell'Illuminismo*. Bari, Laterza, 1999.

### **Unidad VII**

Fuente: *I doveri dell'uomo* di Giuseppe Mazzini (1860)

Banti, Alberto Mario, *Il Risorgimento italiano*. Bari, Laterza, 2011.

Cento, Francesco, "*Chi per la patria muor, alma sí rea non ha.*" *Il patriottismo in musica da Rossini a Verdi*. Bologna, InEdition, 2009.

Salvatorelli, C., *Pensiero e azione del Risorgimento*. Torino, Einaudi, 1981.

### **Unidad VIII**

Fuente: *Manifesto del Futurismo* di Tommaso Filippo Marinetti (1909)

Seton-Watson, Christopher, *L'Italia dal liberalismo al fascismo. 1870-1925*. (Volume I: dal 1870 al 1914). Bari, Laterza, 1998.

### **Unidad IX**

Fuente: *Roma, città aperta* di Roberto Rossellini (1945)

Seton-Watson, Christopher, *L'Italia dal liberalismo al fascismo. 1870-1925*. (Volume I: dal 1870 al 1914). Bari, Laterza, 1998.

De Grand, Alexander, *Breve storia del fascismo*. Bari, Laterza, 1997.

### **Unidad X**

Fuente: Pera, Marco, *La seconda repubblica italiana: dove sta andando?* Washington D.C., American Consortium on European Union Studies, 2002.

Colarizi, Simona e Gervasoni, Marco, *La tela di Penelope. Storia della Seconda Repubblica (1989-2011)*. Bari, Laterza, 2014.

## **3. Sitografía**

### 3.1. Buscadores

[www.google.it](http://www.google.it)

[www.virgilio.it](http://www.virgilio.it)

[www.alice.it](http://www.alice.it)

### 3.2. Website recomendados

[www.antika.it](http://www.antika.it)

[www.romanoimpero.com](http://www.romanoimpero.com)

[www.agustinus.it](http://www.agustinus.it)

[www.liberliber.it](http://www.liberliber.it)

[www.homolaicus.com](http://www.homolaicus.com)

[www.cronologia.leonardo.it](http://www.cronologia.leonardo.it)

[www.storiaonline.org](http://www.storiaonline.org)

[www.instoria.it](http://www.instoria.it)

[www.medioevoitaliano.it](http://www.medioevoitaliano.it)

[www.sunelweb.net](http://www.sunelweb.net)

[www.cronologia.it](http://www.cronologia.it) (cronologías históricas)

[www.filosofico.net](http://www.filosofico.net)

[www.karadar.com](http://www.karadar.com) (para historia de la música)

[www.intratext.com](http://www.intratext.com)

[www.archiginnasio.it](http://www.archiginnasio.it)

[www.italica.rai.it](http://www.italica.rai.it)

[www.academici.com](http://www.academici.com)

[www.ilnarratore.it](http://www.ilnarratore.it)

[www.liberliber.it](http://www.liberliber.it)

[www.sbn.it](http://www.sbn.it)

[www.treccani.it](http://www.treccani.it)

[www.francescomorante.it](http://www.francescomorante.it)

<http://www.letteratura.it>

<http://www.classicitaliani.it>

<http://www.italianisti.it/>

[www.lagrandeguerra.net](http://www.lagrandeguerra.net)

[www.tuttostoria.net](http://www.tuttostoria.net)

[www.primaguerramondiale.it](http://www.primaguerramondiale.it)

[www.atistoria.ch](http://www.atistoria.ch)

[www.digilander.libero.it](http://www.digilander.libero.it)

[www.memoriaeimpegno.org](http://www.memoriaeimpegno.org)

[www.archivioluca.com](http://www.archivioluca.com)

[www.lastoriasiamonoi.rai.it](http://www.lastoriasiamonoi.rai.it)

[www.differenzatra.it](http://www.differenzatra.it)

[www.storiaxisecolo.it](http://www.storiaxisecolo.it)

[www.cinquantamila.corriere.it](http://www.cinquantamila.corriere.it)

[www.bsmc.it](http://www.bsmc.it) (Biblioteca di Storia Moderna e Contemporanea)

[www.archivioluca.com](http://www.archivioluca.com)

[www.scuolascacchi.com](http://www.scuolascacchi.com)


## 5. SISTEMA DE EVALUACIÓN PARCIAL

Durante el cuatrimestre los alumnos tendrán por lo menos dos instancias obligatorias de evaluación:

- 1) exposiciones orales (individuales y grupales) confrontando los textos literarios elegidos con la bibliografía crítica;

2) un trabajo escrito de tipo monográfico.

Dra. Nora Sforza



Trad. Pub. Paula Ortiz, MBA  
Directora  
ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS